

## ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.  
Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl.,  
1 an 14 fl.

Pentru România și strălătatate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

## INSERTIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr.,  
a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și Administrația: Strada Măcelarilor Nr. 21.

Se prenumerează și la poste și la librării.

În Bucuresci

primesce abonamente D. C. Pascu, Str. Lipsicani 35

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscripte nu se înapoiază

Un număr costă 5 cruceri v. s. sau 15 bani rom.

## TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

## Colecta națională

pentru restaurarea caselor devastate ale  
domnului Dr. Rațiu în Turda.

Transport din Nr. 179 . . . fl. 876.96

Din Agri:

George Bogdan, econom . . . . .	1.50
Mihail Bogdan, econom . . . . .	—50
Toader Pribac, econom . . . . .	—50
Marian Borlea, econom . . . . .	—20
Suma . . . . .	fl. 876.96

Administrația „Tribunei“.

## În curent istoric.

II.

Bărnuț continuă apoi, proclamând cu energie suveranitatea poporului asupra drepturilor sale și accentuând trebuința inițiativei politice a lui „prin însoțiri și adunări politice“; eată ce vorbi el mai departe:

„— Aceasta așa fu și e învățatură de ajuns, ca națiunea să nu-și lase cauza și viața nici pe sufletul unui om singur, fire-ar și episcop...“

„— Un om înțelept, fie episcop sau secular, nici îmbiat nu va lua singur asupra-și cauza națională... , ci ca spiritul nevedut va învăța pe națiune cum să urmeze exemplul altor națiuni luminate și ferice, folosindu-se de toate mijloacele, de însoțiri, adunări politice...“

„— Cum va merge economia casei, când va dice părintele casei către fiii și domesticii sei: voi ședeți filor și dormiți, că le voi face eu toate; cum va merge economia satului, care va asculta de tavernarul ce le dice: oameni buni! nu mai trași, nu mai sēmănați, nu mai lucrați nimica, veniți la mine în tavernă de beți, jucați și țineți sərbătoare, că le voi face eu toate lucrurile voastre? Așa va merge toată economia politică a națiunii noastre, dacă se va lăsa națiunea numai pe episcopi și pe cei ce sânt puși ca să minț înaintea lumii și pe la guverne, că națiunea română n'are lipsele care le au toate națiunile și că ei nu-și folosesc aceea ce folosesc la toată lumea“.

Și așa fu o vreme, poporul lucra prin reprezentanții sei alături cu arhierii, mai ales găsindu-se arhierii ca Șaguna, care-și da lui tot ce-și cădea.

A sosit apoi dualismul, și treptat episcopatul a fost silit să rămână în rezervă; dar' unde el a fost neinteligent și nedemn ca d. e. la Sibiu și Arad,

el s'a dat chiar coadă românească la topor unguresc în pădure românească. Și-ți este amar, de nu te poți mângăia cu vorba strămoșească: „Nu fac toate muscele miere...“

Nu mă îndoesc, că aceste scurte amintiri istorice sânt deajuns pentru a face evidentă constatarea, că în dezvoltarea ei politica noastră românească a făcut o evoluție însemnată spre democrație.

Până la 1848 arhierii făceau politica românească, deci teocrația.

Dela 1848 încoace arhierii și reprezentanții aleși ai poporului, ai „demos“-ului o fac împreună, deci teocrația și democrația.\*

Dela 1892 încolo politica noastră o va face democrația.

Aceste trei trepte ale scoboririi în popor a conducerii politice s'au operat într'un interval de două veacuri și jumătate. Adunarea dela Blaj a deslănit — destul de târziu — puterea poporului român și a făcut-o aliată cu vața arhierescă; din alianța aceasta ierarhia s'a desfăcut cu timpul, fie că fu silită de urmările împregiurărilor create sau inițiate la 1868, fie prin propria nevrednicie; și din acest punct de vedere din urmă al nevredniciei putem dice, că și rolul metropolitului Miron a avut un rod scump, dar' bun în istoria politică a Românilor din Ardeal și Ungaria, și el a plecat bine cumpăna politică spre „demos“; și dacă poporul are o lămurită conștiință despre importanța faptului acestuia de bună-seamă, că el va și ști, va și căuta, va și trebuie să-l așeze între acele revendicări, ce nu se mai lasă la bunul plac al nimărui; el va da puterea sa celor ce îl servesc cu dragoste și cinste, reprezentanților, în care el are încredere.

Ear' unde această conștiință nu ar fi lămurită, ori ar lipsi, ea trebuie clarificată, trebuie întemeiată; și mai ales acum, când unii arhierii nu numai că n'au avut curajul să spună ce pretind Români și să indice cine ar fi să trateze în numele lor, ori să pomească de garanții cel puțin, — cum au și făcut doi inși, — ci s'au arătat gata la tirguală, ca-și-cum poporul

\* E de remarcat următoarea împărțire la Papiu: Alegându-se episcopii președinți în Câmpul-limb rătății, poporul declară că-și primesce, „însă nu ca episcopi, ci ca Români“.

și-ar fi depus în mâinile Sf. Ioan dela Arad toată soarta, toată nădejdea, toată încrederea, toată puterea sa ori s'au arătat și în acest rind dușmanii lui ca martirul convingerilor sale, Miron cu crucea în frunte!

Mie 'mi-se pare însă că ea, conștiința aceasta, este viuă, și „manifestațiile de aderență“ 'mi-se par a fi o răsvărire îndreptățită împotriva celor ce 'și-au bătut joc de popor, l'au amăgit, s'au substituit puterii lui, socotind că el ar fi „gură-cască“.

A! Impertinența aceasta de a-și dice „gură-cască“ ea trebuia să fie scrisă, onorabililor... .

E un merit și al „Tribunei“ a fi tunat, ca să se adune acești desprețuitori ai poporului, acești nesocotitori ai dorințelor sale, acești oameni ce nu se tem să înmulțească seria păcatelor cu un nou partid, după-ce nesinceritatea lor 'i-a răsturnat dela cârma celui național.

E un merit și al „Tribunei“ a fi lucrat de ce ani pentru-ca poporul nostru să vadă cine-și este pedecă mersului seu spre libertate deplină, cine vrea să-și ocupețească jidovesce drepturile, cine vrea să-și mîne, și să-și lase în calea ce se sfîrșesc într'o țeară, în care curge lapte pe rîuri și lupii sânt blânzi, în Arcadia, pe care Ungurii o clădesc din Jidovi botezați și vreau să o lipească și cu milioane de Români, să-și mai bine.

E un merit și al „Tribunei“ a fi fost glasul democrației oneste.

Dar' cine a țis, că succesul ei dela ultima conferență a fost rezultatul unei simple campanii pornite din Bucuresci, acela dă numai dovadă, că nu înțelege cum se face viața popoarelor; astfel de succese nu se iau cu un asalt, căruia nu 'i-a premers un lung și chibzuit asediu, ce a fost urmărit cu simpatie, ca ori-ce cauză a dreptății și a luminii, rezultatul conferenței a fost numai testarea acestei simpatii în forma unei depline încrederi.

Așa înțeleg eu ce s'a întemplat la noi, în aceste vremuri cu vifor din urmă.

Da, vremuri cu vifor... În vifor se arată însă cum e copaciul cu rădăcină traică.

Să sperăm că vremile viitoare vor arăta, că: dacă viforul, care ne bate ați, a rupt nisce uscături, — une-ori și de prin virfuri, — nu va desrădăcina „demos“-ul, poporul, ce cunoaște acum pe cei-ce nu 'l-au părăsit la nevoie.

Alfa.

## Partidul național român în Bănat.

În ziua de 6/18 August a. c. alegătorii români din cercurile electorale ale Săn-Micleușului-mare, Bănat-Comloșului și Lovrinului au ținut o întrunire electorală, al cărei proces verbal ni-s'a trimis. Întrunirea unanim a aderat la programa partidului național român, stabilită la Sibiu în anul 1881, s'au ales delegați pentru o eventuală conferență națională, după-cum s'a ales și un comitet executiv cu sediul în Săn-Micleușul-mare.

Ne pare bine a constata că și în Bănat aderenții partidului național se organizează din ce în ce mai bine.

✓ Cestiunea română la Berna. Prezum am fost anunțat, congresul de pace din Berna s'a deschis luni. El este presidat de domnul Buchonnet, consilier federal elvețian, și iau parte la dînsul 309 delegați din diferite state. Asupra primei ședințe a congresului, dă următoarele amănunte o telegramă trimisă de delegația studenților români către diarele din Bucuresci. Eată cuprinsul acestei telegrame:

„Bernă, 10 (22) August.

„Ați, Luni a fost ședință solemnă de deschidere a congresului. Au vorbit delegații din Germania, Austria, Anglia, Danemarca, Belgia, Franța, Italia, Statele-Unite etc. Studentul român Eliescu, în mijlocul atenției generale susține cauza română cu deosebit succes. Toți arată simpatie cauzei românismului.

„După ameați se discută două propozițiuni: una care tinde a împărți congresul în două secțiuni, alta care cere a se vota pe naționalitate. Ambele aceste propuneri au fost trimise unei comisuni, care să facă un raport, după care congresul va decide. În această comisiune a fost ales și Eliescu.

„Succesul cestiunii românești crește.

„Studentimea“.

Luptele Croaților. În ședința dela 17 n. l. c. a dieței croate a făcut deputatul Erasim Barcici două interpelări de un interes principal pentru raporturile din monarhia noastră. Mai întâi a întrebat pe Banul, că ce măsuri voese să iee, ca orașul și districtul Fiume, ale căror autorități, contra constituției și transacției dela 1868, precum și legii electorale dela 1888, rețusă a escrise alegeri pentru dieta croată, să fie ținute a face alegeri dietale și a da alegătorilor privilegiu să se folosească de dreptul electoral. A doua interpeleție este de cuprinsul, că prin ce explică guvernul împregiurarea, că cu privilegiul iubileului de încoronare al Ma-

iestății deputațiile croate au fost permise împreună cu cele maghiare, că ministrul-president a ținut alocațiunea numai unguresce și numai în numele unei națiuni și asemenea Maiestatea Sa a răspuns numai unguresce. Interpeleantul află, că toate aceste sânt incompatibile cu dreptul public și cu autonomia Croației, precum și cu transacția, care există și este în vigoare de lege.

## Răspunsul

domnului Dr. Teodor Mihali la acusa intentată contra d-sale și a domnilor Dr. Ioan Rațiu și Iuliu Coroian de către advocații șovinști din Cluj din incidentul așternerii Memorandului român.

Onorată comisiune disciplinară!

În urma rezoluțiunii nr. 462/1892 a camerei advocației îmi înaintez următoarea

## declaraire justificătoare.

Domnii colegi acusanți 'și-au schimbat rolul. Din apărători au devenit acusatori. Scopul le este, fără îndoială, intimidarea; amar s'au înșelat însă. Cestiunea naționalității române până la acel stadiu s'a desvoltat, încât trebuie rezolvată, a o înăduși nu se mai poate.

Chiar pentru aceea, dacă la rezolvarea cestiunii naționalității române au voit să iee parte activă și domnii colegi acusatori, atunci ei ar fi trebuit să primească rolul justificării față cu ilegalitățile comise din partea guvernului unguresc și a organelor sale subalterne asupra naționalității noastre și a drepturilor noastre spre sfrontarea constituționalismului, a libertății, egalității și a frățietății și față cu gravaminele noastre emanate din acele ilegalități, respective față cu Memorandul-acușă al nostru.

Așa domnii colegi acusanți au aflat lucru mai îndemănat ca pși pe terenul denunțării, încungurând basa politice legale și oneste, precum și motivele sditte în idea dreptății.

După aceste observări față cu pasul domnilor colegi acusanți trecând la meritul cauzei, declar înainte de toate, că eu și soții mei de principiu văzând și experimentând falsele doctrine politice nerealisabile, devenite crezul tuturor straloter societății maghiare, întoleranța arătată față cu aderenții altor principii: sântem stăpâniți de impresiunea, că trebuie să deservăm de soarta împăcării și a patriei noastre comune.

Căci eu și soții mei de principii îi ținem, cu drept cuvânt, patrioți pe aceia, care consideră chemarea acestei patrii constituită din atâtea popoare autohtone: în a realia principiu „suum cuique“, a recunoaște și a valida drepturile, care au de scop conservarea și cultivarea națională a popoarelor conlocuitoare aici.

## FOIȚA „TRIBUNEI“.

## Yerba Buena.

Roman în două tomuri

de

Bret Harto.

Capitolul IV.

(Urmare)

După-ce servitorul închise ușa în urma sa, Paul se adresă colonelului:

— Va să dăcă d-ta n'ai nimic împotriva poveștii date în public?

Colonelul se sculă în picioare, turnă whisky într'un pahar, îl goli și dice:

— Să ne înțelegem, iubite Hathaway. Ca bărbat cavalier 'mi-am propus să nu scrutez nici-odată virsta, numele ori relațiunile familiare ale damelor ce cunosc. Miss Yerba Buena a ajuns ieri majoră și fiindcă nu-și mai sânt tutor, la tot cazul poate pretinde dela mine stima despre care își vorbii. Dacă-ți place deci să alipească la numele seu întreg dicționarul de titluri al Spaniolilor, eu nu știu de ce n'aș primi aceasta.

Ori-cât de caracteristice erau aceste cuvinte comparate cu atitudinea de mai demult a colonelului, totuși lui Paul 'i-se părea, că ele nu sânt decât o copie splăcătă a sincerității obicnute a lui Pendleton, și se desțepă în el bănușă, că colonelul 'l-a tras pe sfoară.

— Îți privi cu ochi senini și-ți dice:

— Cum se înțeleg aceasta: 'și-a spus Miss Yerba vre-un amănunt, care să întă-

rească ori să slăbească teoria despre pretinsa ei descendență? Sau, că d-ta nu știi nici acum dacă Miss Yerba s'a înșelat ea însași pe sine, ori că au înșelat-o alții, sau că ne înșală ea pe noi doi?

— După cele-ce 'ți-am spus adinea-ori, față cu ori-și-cine, afară de d-ta nu aș ave decât un singur răspuns, dice colonelul exagerând chiar severitatea ce atât demult îl caracterian, ceea-ce-și făcu pe Paul să isbucnească în hohot. Colonelul Pendleton se făcu deodată roșu până în urechi. Ca și cei mai mulți oameni încăpăținați, așa și el nu avea nici un simț pentru umor, ci simți numai că a fost prins asupra unui lucru genant.

— Mr. Hathaway, începă colonelul cu una din nuanțele vocii sale poruncitoare, — în timpul din urmă 'mi-ai făcut servicii, care îți asigură pentru totdeauna grațitudinea mea. Am simțit chiar de atunci însă, că nu o să pot primi, dela un om mai tînr decât mine, un astfel de serviciu fără a jertfi o parte din demnitatea mea de om. Am primit însă, Mr Hathaway, cu atât mai bucuros aceste servicii, cu cât nu le-am solicitat, ci 'mi-le-ai oferit singur, îndemnat numai de nobleța sufletului d-tale, ceea ce e demn pentru un om tînr și un om bătrân cu oare-care merite, cum sînt eu. Dacă dar' mai adinea-ori 'mi-am permis să vorbesc despre unele lucruri cu un ton liber ce pe d-ta numai să riți te-a făcut, trebuie să-ți cer iertare. Am primit servicii, de care nici nu mă pot lăpăda, nici le pot răsplăti; trebuie deci să fiu resignat, să primesc toate consecuențele, ba chiar sânt dator să te rog de iertare.

— Eu te rog să mă ierți, iubite dle colonel. Nu rid de cuvintele d-tale, ci asupra curioasei întemplări ce am descoperit acum.

— Ce fel de întemplare?

— În raportul polițenesc dela 1850 am aflat, că pe acea vreme Cati Howard se bucura de protecția unui Arguello.

Colonelul își schimbă îndată atitudinea sa înțepată și privi mirat la Paul.

— Și d-ta afli că e de ris așa ceva? Dice serios, dar' cu voce mult mai serioasă decât mai înainte.

— Se poate, că nu e de ris, dar' dacă îmi permiți o observare, dle colonel, eu așa cred, că nici d-ta nu ai luat întreaga afacere tocmai prea serios. Înainte de aceasta cu două luni, când ne-am văduț ultima-ora, te-ai împotrivit cu energie contra unor lucruri, căror acum pari a nu le atribui nici o importanță. Și totuși vrei să mă faci a crede, că nu s'a întemplat nimic și că nu ai nici până ați informațiuni mai exacte asupra afacerii. Dealtfel cred bucuros, că nu știi nici acum mai multe decât știai atunci, pentru-că nu erai în posesiunea tainei ce 'ți-am spus-o și care te-a surprins mult. N'aș pute dice însă, că în judecarea lucrurilor ce-ți sânt cunoscute n'ai fi fost influențat de cineva.

Se apropiă apoi de colonel și-și prizu de braț.

— Te rog, în interesul celei pe care o protegezi, fii sincer cu mine. Întrucât 'i-ar fi spre stricăciune descoperirea pe care am făcut-o? D-ta la nici un cas nu ești om cu preocupățiuni și poți să recunoști, că desco-

perirea tocmai pentru aceea este periculoasă, pentru-că confirmă întrucâtva presupuneri de până acum.

Pendleton tuși, se sculă de pe scaun, luă bastonul în mână și se plimbă în sus și în jos prin cameră; se așeză ear' pe un fotoliu ce era în adîncitura unei ferestri, și începă a-și răsuci nervos mustățile.

— Mr. Hathaway, am să fiu sincer. Despre toate nu știu altceva mai mult decât 'ți-am spus. Descoperirea d-tale poate să fie o întemplare curioasă, altceva însă nu. Evident e numai că am fost influențat, da sub influența celei mai perfecte și mai dumnezeiesci ființe ce a fost vre-odată pe lumea aceasta! Sub influența unei femei, pe care cu mândrie aș numi o fiică a mea: o femeie, care are să fie totdeauna superioară ori-cărui bărbat care va îndrăzni să-și solicite mîna. Sub influența unei tinere dame, care este tot atât de neîntrecută în frumusețe pe cât de neîntrecută e în cultură, și de care nu se mai află pe această planetă. Știu, domnul meu, că în privința aceasta nu împărtășesc păreri mele... Știu, domnul meu, că preocupările d-tale puritanice, principiile bisericii cărei aparțini, că părerile d-tale și mai presus de toate afurisitele principii ale partidului d-tale — mă rog, nu vreau prin aceasta să te ofensez — știu că toate astea te fac orb față cu virtuțile fetei... Sărmana, a observat și ea aceasta, dar' în nevinovăția ei de copilă n'a bănuțit nici-odată cauza. „E între noi“, 'mi-a spus cu intimitate aseră, „e între noi o simțire curioasă ce ne desparte, o pedecă neexplicabilă ce nu ne lasă ca să ne înțelegem

anul pe altul.“ Să nu uiți însă, Mr. Hathaway, că ea știe perfect preții bunavoința și talentul d-tale. „Nu sînt oarbă“, 'mi-a țis, „față cu inteligența dlui Hathaway, și e posibil ca greșala să fie din partea mea...“ Da, așa 'mi-a țis, din cuvânt în cuvânt.

— Crezi deci, că ea nu știe nimic despre adevărata ei mună? Întrebă Paul fără a-și tremura vocea, însă albind la față.

— Întocmai ca copilul născut ați, dice grav colonelul. Zăpada de pe munți nu este mai teneasă de praf și noroiul ocelor ca și sufletul acestei fete de sciință privitoare la maică-sa. Chiar și numai dacă ar bănuț cine a născut-o, ar fi o profanare a sufletului ei... Să te uiți, domnul meu, în ochii ei senini ca cerul și tot atât de curați, privește-ți fața și întreaga statură, mai perfectă decât statua de marmură. Observă ce atitudine are, fie că este îmbrăcată în haină albă de institut, fie că este îmbrăcată în negru, gata a participa la vre-o serată. O adevărată princesă! Și să fiu om de nimica, dacă nu e princesă!... Nu este în vinele ei nici o picătură de sânge comun, nici un fel de amestecătură! La dracul, domnule Hathaway, dacă e vorba de aceasta, acel Arguello, — dacă mai trăsese vre-un căne păcătos dintre ei — ar trebui să se tire pe coaste și în genunchi, pentru-că o asemenea ființă se milostivesce a purta numele lor!... Pe Dumnețel meu, domnule Hathaway, dacă vre-odată 'i-ar trăsni vre-unuia dintre ei să se apropie de Yerba cu alt cuvânt decât acele al stimei desevirșite — da, domnul meu, cu stimă desevirșită — 'l-aș mîtura îndată de pe suprafața pământului,

Societatea maghiară însă nu astfel înțelege „patriotismul“, ci chiar întors. „Patriot“ este, după conceptul societății maghiare, acela care tăgăduiește caracterul poliglot al acestei țări, care stă numai în serviciul maghiarilor naționalități (conform articolului de lege XLIV din 1868, „națiunea“ sînt toate naționalitățile conlocuitoare aici), și poartă războiu de extirpare contra celorlalte naționalități și contra intereselor lor. Fatale lozinci politice sînt: „Ungaria sau va deveni maghiară, sau se va prăpădi“.

Lupta referitoare la cestiunea naționalităților decurge între aceste două tabere de patrii. Numai că patrii care stau în serviciul ideii statului poliglot și sînt în număr preponderant, au drept arme: în secolul al nouăsprezecelea nerăsturnabilele principii de drept și de stat, legea, dreptatea și morala politică; până acum forma luptei: defenșă, onestă și de tot domoală, dar mai presus de toate condițională și pasivă.

Ear' armele patriiilor închinătoare ideii de stat maghiar sînt: puterea statului concentrată exclusiv în mâinile lor și sub firma și cu ajutorul aceleia atacuri violente și ilegalități comise față de drepturile și interesele celeilalte tabere; forma luptei: agresivă; scopul: maghiarizarea și câștig material individual.

Deci dintre părțile luptace cea din urmă este păcătoasă. Faptul lesinării de drept se poate constata la voi, la Maghiari. Și totuși noi sîntem trași la răspundere și noi merităm pedeapsă? În Ungaria se poate, pentru că aici Maghiarii sînt agresorii și ei sînt și judecătorii!

Gravaminele Românilor le numiți „preținse“? Cu alte cuvinte nu le recunoașteți? Dar' aceasta e sau reavoință culpabilă, sau neștiință groasă. D'apoi ian meditați puțin și, ca oamenii chemați a apăra dreptul și dreptatea, comparați principiile de drept și legile cu stările actuale și cu raporturile concrete și nu mă îndoaie, că drept consecuență, cel puțin înaintea tribunalului conștiinței voastre tănuite, veți recunoaște de adevărate toate afirmațiunile din Memorand. Dacă nu, atunci nici-odată, sau foarte peste lungă vreme ne vom pute înțelege; de cumva va fi posibil să vegetăm tot între asemenea raporturi anormale și strana nu o veți întinde până la rupere.

Căci să vă însemnați, că noi Români, prin simple admonieri și reclamațiuni adresate numai către factorii constituțiunii ungurești, în mod destul de blăjin, pe calea cea mai leală, patriotică și onestă, în interesul binelui și viitorului patriei și a tuturor popoarelor care o constituiesc, am accentuat respectiva cestiune a luptei de drept și de politică, — deci așa făcînd mai mult o luptă spirituală am susținut. Voi, Maghiarii însă, — în a căror mână s'a nimerit tot aparatul puterii publice, pe care însă o aplicați exclusiv numai în favorul intereselor maghiarismului și al aspirațiunii lui; cu fervoare gradată ați luat dela naționalitățile nemaghiare drepturi existate, ați ignorat și paralizați le și sancționate, ați creat dispoziții machiavelistice, ați înființat instituțiuni de maghiarizare, în sfîrșit la plîngerile noastre drepte, ce le-am ridicat contra acelor nelegiuri, ați pus în mișcare tot modul și tot felul de persecuțiuni.

Toate acestea sînt fapte și nenumărate. Le-aș pute citi; însă de astă-lată mă provoc

l-aș trimite în sinul strămoșilor lui, să nu fiu Harry Pendleton dacă nu așa face așa.

Erau nebunii și banalități toate câte spunea colonelul, totuși era o privesc înălțătoare cum făcea rețea a colonelului se încălzi de entuziasmul unui însuflețiri atât de sincere, ochii străluciau cu foc, și peste tot își luă o poziție de erou ca din legendă.

Paul observă toate acestea, și scia, că schimbarea produsă în colonelul era efectul influenței ce o exercitase Yerba asupra lui, și — durere — scia și aceea, că în privința virtuților și frumseții fetei, colonelul nu prea a exagerat nimic.

Își întoarse capul și duse liniștiți: — Nu crezi deci, că întemplantarea aceasta ar pute să ducă odată pe urmele mamei sale?

— Cătuși de puțin, Mr. Hathaway, răspunse colonelul cu o voce, care arăta mai mult încăpăținare decît convingere. Afară de d-ta, nici-odată nimeni n'are să dea peste acel raport politesc. Cât despre legătura dintre femeia Cati Howard și acel Arguello, nu a fost cunoscută de nimeni; dacă ar fi fost, eu de sigur aș fi aflat ceva.

— Și crezi că Miss Yerba și-a ales acest nume numai așa, din întemplantare?

— Da, a fost o închipuire copilărească. ... Am și-a închipuire? Nu, domnul meu, a fost o inspirație, pe Jupiter, a fost o inspirație! ...

Trad. de Ioan Russu Șirianul.

(Va urma.)

numai la Memo-and ce il acud aci sub 1.) în text maghiar. Pentru și mai marea ilustrare a punctului nostru de plecare și a gravaminelor noastre, alătur sub 2) „Replica“ junilor români universitari din patrie lansată la „Răspunsul“ dat de juminea maghiară la „Memorandul“ bucuresscan.

Dacă nici aceste două momentuoase magazine de dovezi n'ar fi suficiente, sau dacă nu ați voi să recunoașteți realitatea conținutului lor, promit, că gravaminele noastre slevate le voi dovedi, dacă nu într'alt loc și în altfel: după eventuala introducere a cercetării disciplinare, cu ocaziunea investigațiunii respective a practicărilor finale și încă, cu și mai multe și noue dovezi pe lângă compararea și apreierea legilor sancționate, a principiilor de drept generale, a considerațiunilor politice și internaționale și a faptelor.

Onorabilă comisiune disciplinară!

Nici-odată n'a existat luptă politică, care ar fi fost mai îndreptățită și mai motivată, ca lupta care o am purtat în trecut și o purtăm în prezent noi Români pentru drepturile noastre politice și în interesul existenței noastre naționale, cu arme legale, între care arme și așternerea Memorandului cu tot dreptul se poate înșira cu atât mai virtuos, pentru că când toate numeroasele noastre încercări întreprinse pentru sanarea gravaminelor au rămas fără rezultat, când, cu durere, siliți am fost să ne convingem, că în Ungaria, începînd dela ministrul președinte, nu se află un singur factor politic, un singur Maghiar, care ar fi aplicat a ne recunoaște gravaminele și a le vindeca, ba trezindu-ne că după era constituțională de 25 de ani abia ne mai rămase vr'un drept nerăpît: era foarte natural și motivat, ca pentru sanarea gravaminelor noastre naționale să ne adresăm la supremul factor al legislațiunii, la cel mai înalt păzitor al constituțiunii, la Părintele pe toți deopotrivă iubitor, la Maiestatea Sa Regele.

Și făcuto-o-am aceasta după precedentele legale, pe baza hotărîrii adunării generale a delegaților alegătorilor români, întruniți în zilele de 20 și 21 Ianuarie a anului curent la Sibiu. Acestea au fost fapte în genere cunoscute, căci cestiunea așternerii Memorandului încă dela anul 1881 era pe tapet, și nimeni nu 'i-a venit în minte a timbra acest pas al nostru de tradare de patrie; ear' cine îl califică de atare, nu este în elar cu întreprinderea nici a dreptului public, nici a legii penale.

Însă este destul, ca un țiar pamflet să pronunțe asupra pasului nostru, vouă nepăcut, dar' constituțional și leal, sentența de „tradare de patrie“: toată societatea maghiară o repetă; este destul, ca vandalismul sîlbatec să 'și ivească capul în Turda (în timp de pace și în mijlocul unui popor pacifist): de acolo nepedepsit, ba însoțit de imnuri glorioșe își percurge marșul triumfal în întreagă țeară; este destul dacă advocații „patrioți“ din Cluj pun în curgere acușe: îi imitează și ceilalți.

În asemenea undă înoată întregul popor maghiar. Și dacă astfel este poporul maghiar, poate fi altfel guvernul maghiar și ceilalți bărbați conducători, care au întemeiat această școală politică immorală și intolerantă?!

Poftim apoi pace!

Pentru-ce această țintă violentă și respingătoare.

Sau așa credeți, că noue, naționalităților nemaghiare nu ne stă în drept a ne plînge contra guvernului maghiar, pe care numai opoziții maghiare îi este permis a-l sbiciui așa, în mod batjocoritor, între scandale ridicole atât în țeară cât și în parlament, încât dacă noi numai a țeara parte o am imita: mulțimea temnițelor Ungariei n'ar fi destule spre a ne pute încăpe.

Opoziții maghiare îi este odios guvernul fiindcă nu voașce, ori nu poate a crea „mai mare libertate“ și a realiza și alte grandomanii exclusiv maghiare, precum: desfacerea definitivă a Ungariei de către Austria, armată maghiară independentă, idei anticonstituționale și de lesă maiestate de ale lui Kossuth. Dela noi însă totuși ați pretinde ca să adorăm guvernul, fiindcă în complicitate cu opoziția calcă în picioare legile sancționate, drepturile noastre naționale, care și așa sînt destul de nefinsemnate. Și totuși pe guvernul „neliberal“ opoziția „liberală“ îl acușă, că față cu naționalitățile este prea liberal, ba încă că ar voi să și pacteze (!) cu ele. Adecă nu-i permis nici a pacta, nici a fi liberal cu naționalitățile nemaghiare.

Altcum această înclinare a voastră o ați probat peste toate îndeoala și până aci, cu deosebire însă ați eternizat o ca dovadă istorică permanentă pentru timpuri viitoare, în evenimentele inscenate și petrecute dela așternerea Memorandului încoace. Atacuri volnice, neauzite la popoare civilizate, întepite persecuțiuni și intimidări, ear' paralel cu aceasta frica ridicolă de fantoma revoluției demisliță în creeri voștri buimăceji.

Nu numai interesante momente juridice și politice, ci și psihologice au eșit la iveală din conlucarea puterilor și antiteselor ce au avut rol în această hărțueală. Cu deosebire s'a relevat și se va releva încă, că pe care parte stă dreptatea și va deveni mai bine cunoscută natura ambelor popoare, ținuta lor politică și modul de cugetare. Cu un cuvînt, scim cum stăm. Însă oare pocăl-vă-veți, și fi-va asta cea din urmă luptă de probă?

Căci întreb îndemănatecă și însuflețitoare ve este munca lui Sisiphos ce o ați desvoltat până aci și întăritarea uriașă deamă de alte idei, nobile?

Nu ve engetați, că tot aceea ce este imoral și nedrept durabil nu poate fi?

Onorabilă comisiune disciplinară!

Din cele expuse până aci ori-și-cine se poate convinge că atât atitudinea noastră politică în genere, cât și procederea cu așternerea Memorandului este corectă și legală; prin urmare acușă e nebasată și nu e altceva decăt o întortochiare surprîndătoare și o concepțiune falsă șovinistă.

Acușă are aerul unei fanfaronade culeasă dintr'un țiar nebanecat și nu redigată de advocați. Cuvinte goale insultătoare, motivare mai nimica și, unde dai și peste de asta, nu poate suporta critica științei și a logicei.

Între altele acușă susține, că de ani de zile și în taină continuăm lucrarea suterană; recunoaște însă, că dovezi palpabile până acuma nu sînt. D'apoi un jurist nu scie, că fără dovezi nimeni nu poate fi acușat, cu atât mai puțin judecat? Dacă cineva nu e capabil a-și dovedi afirmarea, aceasta, fie țis, este un neadevăr.

Mai departe ne acușă cu „tradare de patrie“ și cu vătămarea a constituțiunii“.

Faptul „trădării de patrie“ îl află în aceea, că la Viena ne-am dus și nu la Budapesta. Ni-a stat în drept a merge la Viena în înțelesul articolului de lege XII. din 1867.

Da, numai aceea ni-ar fi trebuit, ca la Budapesta să mergem! Mă tem, că nici pe peron nu am fi fost suferiți, judecînd din vestitele demonstrațiuni îndatinate chiar și contra oamenilor voștri de stat și însoțiti de atacuri factice. Dar' încă pe „Valahii trădători de patrie“ ce primire splendidă 'i-ar fi așteptat!

Vătămarea constituției o inventează onorabilii colegi acușanți de acolo, că „la Viena ne-am fi dus la Maiestatea Sa „Împăratul austriac“ și nu la regele maghiar în Budapesta“. Ca-și-cum Maiestatea Sa „Regele ar fi donă persoane fizice.

Spuneți-mi, care lege decretează, că Maiestatea Sa când se află în Viena nu e mai mult rege ungurec, ci împărat austriac, și când este la Budapesta, nu-i și împărat austriac, ci numai rege ungurec?

Aceasta, onorabilii colegi, este logică și gubată, risum teneatis.

Din această cumințită logică ar urma că: când Maiestatea Sa se află în Viena, Ungaria nu are rege, ear' când locuiesc în Budapesta, țările austriece rămân fără împărat.

Resping monopolismul îngâmfat, că „regele ungurec și poporul maghiar numai unul pentru altul ar exista.“ Dar' noi și pentru noi? Aceasta este insultă obrasnică la adresa Maiestății Sale și a noastră.

Sîntem noi trădători de patrie? Pentru-ce? Popor mai fidel patriei sale și regelui seu n'a existat în Europa ca cel românesc, dar' nici atât de vitreg recompensat de către poporul și guvernul maghiar ca el.

Cred și eu, că în timpul de față sîntem încă lăsați la discrețiunea procurorilor regesi, a camerelor advocațiale și a fărțăților voștri ce tățeni dela Turda, Arad etc., despre aceea însă ve asigur, că istoriograful imparțial nu vouă ve va scrie elogiu.

Da, cu apăsarea politică a Românilor și cu nesocotirea legilor învinuim guvernul. Această învinuire ne este basată și reală ca lumina soarelui, ce Memorandele noastre o și dovedesc în mod nerăsturnabil. Firesc voi tăgăduși, și afirmațiunile voastre contrare sînt chiar așa de „adevărate“ ca și insinuațiunile de „tradare“, etc.

Este adevărat, că Maghiarii deci de ani de-arîndul s'au luptat pentru dobîndirea de drepturi politice, și încă amăsurat legilor și formei de stat de atunci, cu arme într'adevăr trădătoare și de lesă maiestate, care chiar și acum foarte adese-ori le întrebuițează. Dar' și aceea stă, că dacă au ajuns odată în posesiunea puterii, acasta mai presus de toate o au întrebuițat pentru suprimarea drepturilor noastre. Și, minunea minunilor! încă și acum sînteți neîndestulți. Sau ce însemnează tendența exprimată și în parlament a mulțimii deputaților opoziționali, interpreților opinii publice maghiare de a desface Ungaria de către Austria? Dar' adorațiunea lui Kossuth, pângărirea steagului negru-galben etc. etc? Comitem noi asemenea crime?

Cum se vede din toate acestea, nu dară voi, Maghiarii purtați în țeară tăciunele și ve

nisiți a desface în atome puterile ce susțin monarhia?

La celelalte părți și palavre ale acușei nu reflectez, ci mă alătur la declarațiile răsturnătoare ale dlui coleg Dr. Ioan Rațiu, pe care le primesc și de ale mele.

După acestea recunosc, că este adevărat și neîndoiș, că eu pe baza decisiunii a adunării generale a delegaților alegătorilor români, ținută la Sibiu, ca membru al comitetului executiv al partidului nostru național român, încă am luat parte în deputațiunea care a așternut Memorandul amintit în acușă. Această faptă a mea însă nu numai că nu o țin de nelegală, dar' cu respect la încrederea generală către modesta mea persoană, m'am simțit îndreptățit, ba chiar obligat a o face, — și declar și cu această ocaziune că: până-ce programul nostru național, care și de prezent stă intact, și până-ce îndreptățitele noastre gravamine nu vor fi satisfăcute conform principiilor generale și recerînțelor de drept accentuate în Memorand: imi vouă țin de sfîntă datorință a lua parte și de aici înainte la toți pașii constituționali și legali, ce se vor întreprinde din partea Românilor în scopul validității aceluia, și încât numai imi va sta în putință, vouă îmbrățișa ori-ce mijloc legal și permis pentru apărarea drepturilor Românilor.

Considerînd, că conform expunerilor mele de mai sus, fapta pentru care sînt acușat este permisă legală și constituțională: nădejduesc, că și onorabila comisiune disciplinară o va cualifica de atare, fiindcă aceea nu numai că nu e în contrast cu dispozițiunea §-lui 68, punctul b) al articolului de lege XXXIV. din 1874, ci prin aceea că am participat în deputațiunea respectivă am exerciat numai datoritul meu drept de cetățean.

Din toate aceste reese, că acușă ridicată asupra mea este lipsită de ori-ce basă.

Mă rog deci, ca să hohărți omiterea introducerii cercetării disciplinare.

Cu toată stima:

Dr. Teodor Mihali,

advocat.

### Inepții maghiare

Nu e ții, în care foile maghiare se nu umple colosane întregi cu cele mai mari ineptii, se înțelege: aceste toate când tratează despre Români.

Astfel în foile de ați găsim următoarele produse neghoabe ale spiritului maghiar:

„Budapesti Hirlop“, nrul dela 24 August, scrie:

„După declarațiile elementelor daco-române ce sosesc la Sibiu pentru adunarea generală a „Asociațiunii“, agitatorii români prepară o demonstrație monstră cu ocazia sîrbării milenului maghiar; ei vor să facă să ice parte la demonstrație atât pe Slovaci, cât și pe Sîrbi și Ruteni. S'au și început deja preparativele pentru organizarea la 1916 a sîrbării existenței de două mii ani a neamului românesc. Sîrbarea aceasta o arangiază România, și Academia din Bucuresci a și trimis deja o comisiune care să adune materialul istoric și să facă un program al sîrbărilor. În adunarea generală a „Asociațiunii“ deasemenea această cestiune va forma cea mai principală discuțiune.“

„Ellenzék“ dela 24 August are întregă pagina primă plină numai cu lucruri privitoare la Români.

În articolul de fond, intitulat „Valahii în opoziție“, se ocupă cu un interview pe care corespondentul lui „Budapesti Hirlop“ l'a avut cu dl Take Ionescu, ministrul școalelor din România, care a țis că dacă ar fi luptător politic aici la noi, s'ar alia contra guvernului maghiar cu opoziția. La aceasta organul kosuthist observă, că chiar dacă ar avé de gînd să facă aceasta Români, nici un partid politic maghiar nu 'i-ar primi, deoarece-ce nici un Maghiar nu se va învoi nici-odată, ca Românilor să li-se acoarde ceea-ce ei cer!...

Al doilea articol este intitulat „Apărarea lui Rațiu“, despre care spune că la 1848, în luna Septembrie ori Octombrie, pe când era de 20—22 ani, a fost trimis în Munții-Apuseni, unde țice că a învățat în „școala ticăloasă a lui Avram Iancu, ale cărei principii le profesează și acum...“ Guvernul se iese măsuri, — termină șovinistul maghiar!... Tot așa termină și articolul al treilea — „Sîrbare bisericească“ — țicînd că dl Dr. V. Lucaci a arangiat sîrbarea bisericească la Șişesci cu gînduri perverse: a agita contra statului maghiar... Pe pagina a doua polemizează cu „Tribuna“ pentru mai multe cronici ce

au apărut într'însa, și care — se vede — a supărat pe nobilii țiarști maghiari.

„Erdelyi Híradó“, organul apponyist, ne înjură și el în articolul de fond, pentru-că laudăm pe studenții nostri care au făcut „Replica“. Cere apoi ca guvernul să iese măsuri contra „criminalilor autori“...

De luni întregi foile maghiare cer mereu măsuri! Au devenit anoste, plictisitoare!

### CRONICĂ

Conferențe militare. Duminecă și Luni 'au ținut în ministerul comun de războiu conferențe militare sub președinția Arhiducelui Albrecht. La aceste conferențe au asistat FZM. baron Bauer și șeful statului major FZM. baron Beck. În conferența de Duminecă s'a decis sistarea manevrelor celor mari în Galiția.

Noul metropol al Blajului. Șovinista „Budapesti Hirlop“ aduce scirea, că prin cercurile proșimii din arhidieceza Blajului ar fi vorba (?) că dorința guvernului e ca succesor al metropolitului Vancea să fie canonicul din Oradea-mare Dr. Lauran. De sine înțeles, că aceasta e cea mai fărbită dorință a guvernului și în prima linie a șovinistilor, dar' fie siguri că nu li-se va implini. Dealtfel însăși șovinista recunoaște aceasta când țice, că Dr. Lauran nu se bucură de popularitate nici în cercurile bisericesci gr-cat. nici în cele laice și prin urmare guvernul abia dacă va isbuti să mijlocească punerea lui în candidație.

Întrunire electorală. Referitor la întrunirea electorală din Sîn-Miclăușul-mare (Bănat) mai primim următoarele: „La propunerea dlui George Bălan se declară de aleși pentru cercul electoral al Sîn-Miclăușului-mare ca delegați ordinari următorii domni: Svetoniu Petroviciu, paroh și vicar protopopesc și Dr. Nestor Oprean avocat, ambii din Sîn-Miclăușul-mare; ear' de delegat suplent: dl George Telescu paroh în Cenadul-sîrb. Pentru cercul Bănat-Comolșului, delegați ordinari domni: Paul Miulescu, și D. George Bălan, paroh, ambii din B-Comolș ear' delegat suplent: Ștefan Oprean, paroh și asesor consistorial din Năreu. Pentru cercul Lovriului delegați ordinari: Domnul Mihail Păru din Sarafala și Virgiliu Negru paroh din Egrig; ear' delegat suplent domnul Aureliu Isac, comerciant din Pesac. La ordiue armeană alegerea comitetului executiv cu sediul în Sîn-Miclăușul-mare și a celor comunali. Spre scopul acesta ședința se suspende pe 5 minute. După deschiderea ședinței dl Simeon G. Andron, invetător propune, ear' conferența unanım declară de aleși pe următorii: În comitetul executiv: domni Dr. Nestor Oprean, Svet. Petroviciu, Vasiliu Deciu, Paul Miulescu, Mihail Păru, Aureliu Isac, Virgiliu Negru, George Telescu, Ștefan Oprean, capelan și Pavel Fumor.

Pretrece. Primim următoarele: În vitare. Corul vocal român gr-ort. din Sîn-Miclăușul-mare, arangiază un concert urmat de dans precedat de piesa „Chiriașul fugit“, comedie într'un act de I. Vulcan, Sâmbătă seara în 15/27 August 1892 în grădina eventual în sala „Vulturului-negru“ în favorul fondului cor, la care p. t. d-voastră dimpreună cu preamिता familie cu deosebită onoare sînteți invitați. Atragem atențiunea mult onoratului public la jocul român „Bătuta“ și „Călușul“, jucate în pauză. Începutul la 8 oare seara. Întrearea loc. 1 fl., II. 80 cr., III. 60 cr., IV. 50 cr. Suprasolviurile se primesc cu mulțumiri și se vor cuta în public. Comitetul arangiat. Bilete se pot procura în cancelaria domnului avocat Dr. Nestor Oprean și seara la casă. Program: I. „Chiriașul fugit“, comedie într'un act de I. Vulcan. Persoanele: Alexandru Rușavan, proprietar, dl Atanasii Lipovan. Anastasia, soția lui, d. soara Elița Albu. George Gherțan, proprietar, dl Ioan Tonea. Elena, soția acestuia, d. soara Elena Olariu. Ștefan Cimpoiu, un sătean, dl Ioan Funariu. II. Concertul. 1. „Motto“. 2. „Cântul marinarilor“, quart. de T. de Flondor. 3. „O rugăciune“ duet solo de C. Chiricescu, cantat, de d-nii: Atanasii Lipovan și Aureliu Buneici. 4. „Două inimii“, quart. de „5. Luna surdă“, rom., quartet de „6. „Oșteanul român“, sextet de G. Musicescu. 7. „Dis-a badea“, sextet de G. Musicescu.

Un protopop poet. Protopop poate fi mîndru, sau ca să fim precisi — „elemente moderate“ din Brașov, elemente ce ați au devenit microscopice — au reușit să se manifesteze și ele prin scoaterea la iveală a unui protopop-poet. Acest protopop este părintele Petric, despre care ni-se scrie: „Fiind dîna naserii Împăratului în biserica Sfîntului Nicolae de aici s'a cântat Imnul împăresc de către protopopul Petric în următorul mod:

„Doamne ține și protege  
„Patria și pe Împărat,  
„Ca umbră de sfînta lege  
„Să ne reagră luminat,  
„Strămoșeasca lui cunună  
„De dușmani s'o apărăm  
„Și acum și totdeauna  
„Soartea Ungariei!!! s'o înălțăm

„Ungaria se 'nfoarească sub  
„Augustul Împărat“ ș. c. l.

Din parte-ne ne vrînd să fim reuțăcioși și să atacăm pe bătrînul protopop, care — se înțelege — bătrîn fiind, e natural să fie „element moderat“, — observăm numai,

că Cucernicia Sa a falsificat textul unui imn, ceea ce nu e frumos și „patriotic”, doar decât după concepția Maghiarilor, și astfel chiar dacă concetățenii noștri din vița lui Árpád îl vor lăuda, noi numai regreta putem, că la bătrânețe cucernicul protopop al Brașovului umblă să câștige merite — și poate cruciulițe — în acest chip.

Oficieri nenorociți. Din Timișoara se raportează despre următoarea nenorocire întâmplată zilele acestea: Patru oficieri dela regimentul de infanterie nr. 29 au plecat zilele acestea din stațiunea căii ferate dela Topoloveț cu o căruță la Brestovaț, la manevre. Ajungând la un pod peste un pârâu fără apă, caii s'au spăiat și rupându-se bariera podului au cădut în adâncime. Doi dintre oficieri au suferit frângeri de picioare complicate și striviri, ear unul vătămări interne corporale. Nenorociții au fost transportați în spitalul militar din Timișoara.

Congresul studenților români. În fiecare an pe toamnă, studenții universitari și din școlile speciale din România se adună într'un congres care se ține pe rând în toate orașele țării. Anul acesta congresul se va ține în Roman. D. Baroncea, delegatul asociațiunii generale secția București și dl. Eduard Mayer, delegat din partea secțiunii Iași, intrându-se în orașul Roman în ziua de 7 August cu autoritatea comunală locală, au hotărât ca congresul studenților universitari să aibă loc în acest an, tot în zilele de 6, 7 și 8 Septembrie ca de obicei. Comitetul de recepțiune al studenților s'a alcătuit din 12 persoane din cele mai notabile ale Romanului și anume din d-nii Gh. C. Gheorghiu, V. G. Morțun, Gheorghide, George, B. Buciu, N. Naum, Ghidionescu, Ioan Chr. Buciu, Mavrici, Melinte Gh., Colonel Fotea, Dr. Vasiliu și Grăjdeanu.

Emigrarea Rutenilor din Galiția. Lui „Priseglund” din Lemberg i-se anunță că emigrarea rutenilor ruteni în Rusia a dimensiuni tot mai mari. Emigranții, ajunși pe teritoriul rusesc, se duc direct în casarmă garde de graniță rusești, de unde după-ce sunt ospetați bine și provăduți cu bani se transportează la Kremenetz. De aici, după-ce mai întâiu sunt convertiți la religiuina ortodoxă, sunt trimiși în Caucaș pentru colonizare.

Holera în Hamburg. Se telegrafează din Berlin cu data de 22 c. că directorii oficiului sanitar german Koch și Rahts vor merge în curând la Hamburg spre a constata felul bolii ce s'a ivit acolo și care se bănușese a fi holera și a lua măsuri pentru combaterea acesteia.

Un mijloc în contra holerei. Medicul rus Haikine a făcut experimente cu sine însuși și alte trei persoane cu un medicament în contra holerei. Experimentele au constat în vaccinare. După o împărțășire ce Dr. Pasteur a făcut o academiiei de științe din Paris, experimentele Drului rus promit rezultate îmbucurătoare.

Din public.\*

AVIS.

Se aduce la cunoștința celor interesați, că termenul deschiderii expozițiunii industriale, inițiată de „Reuniunea sodalilor români din Sibiu” din cauze neprevădute s'a amânat pe 1/13 Octombrie a. c.

Din ședința comitetului „Reuniunii sodalilor români din Sibiu”, ținută la 10/22 August 1892.

Nicolau Cristea, Ioan Ciotea, președinte, notar.

Mulțumită publică.

În urma apelului nostru adresat publicului român în scopul de a colecta ajutoare, din care să se acopere speșele expozițiunii industriale inițiate de „Reuniunea sodalilor români din Sibiu”, până de prezent au încurs la cassa reuniunii următoarele ajutoare și anume:

Lista nr. 8, prin dl. Vas. Popovici, cassarul societății pentru spriginirea învățăcelilor meseriași români din Brașov, suma de fl. 5 dela această societate.

Lista nr. 5, prin dl. Ioan Bănciu, învățător dirigent în Poplaca, cu suma de fl. 3.50 dela următorii: dl. colectant 1 fl.; Aurel Millea, notar 1 fl.; Vasile Dura 50 cr.; Vlad, cassar comunal 1 fl.

Lista nr. 9, prin dl. Dr. Ilie Beu, medic în Orlat, cu suma de fl. 1.50 dela următorii: dl. colectant 1 fl.; R. Simu, învățător 50 cr.

Lista nr. 23, prin dl. Ioan Gherman, învățător în Brad, cu suma de fl. 3.60 dela următorii: dl. colectant 1 fl. 50 cr.; George Miheț 20 cr.; Emil Pop 20 cr.; Constantin Costin 50 cr.; Petru Ciolfic 50 cr.; Nicolae Felea 50 cr. și Nicolae Costea 20 cr.

Lista nr. 47, prin dl. Sim. Stoica, medic cercual în Rodna-veche, suma

de fl. 4.30 dela următorii: dl. colectant 1 fl.; Simon Karácsony 40 cr.; George Vlăscuț 50 cr.; Const. Dărăban 30 cr.; George Cira 30 cr.; Daichent 30 cr.; primarul din Rodna-veche 40 cr.; Lazar Avram 60 cr.; Tit Pitucian 30 cr. și Silvestru Murășianu 20 cr.

Lista nr. 36, prin domnul Demetriu Coltofean, protopresbiter greco-oriental în Brețcu, suma de 4 fl. dela următorii: dl. colectant 2 fl.; G. Negoescu, capelan gr.-or. 50 cr.; Spiridon Dimian 1 fl., George Teaca 20 cr. și Ioan Sângeorzan 30 cr.

Lista nr. 43, prin domnul Bucur Popoviciu, comerciant în Hațeg, suma de 4 fl. dela următorii: domnul colectant 1 fl., Pavel Oltean 50 cr., Ioan Munteanu 50 cr., Stefan Șelar 1 fl. și Mihail Bontescu, advocat 1 fl.

Pe când subscrisul comitet își ține de plăcută datorință a aduce sincerile sale mulțumite atât domnilor colectanți cât și marimonoșilor contribuenți pentru sumele de sus, își permite totodată a ruga pe toți domniile colectanți, cărora li-s'au trimis apeluri și liste de contribuire, să binevoiască a înapoia „Reuniunii sodalilor români din Sibiu” coatele de contribuire cel mult până la 10 Septembrie n. a. c., ca astfel comitetul să se poată orienta la statorirea premiilor pentru exponenți.

Din ședința comitetului „Reuniunii sodalilor români din Sibiu”, ținută la 10/22 August 1892.

Nicolau Cristea, Ioan Ciotea, președinte, notar.

SERVICIUL TELEGRAFIC al „TRIBUNEI”.

(De ieri.)\* Budapesta, 24 August n. Vizitii dela omnibus-uri au hotărât să facă grevă.

Alba-Regală, 24 August n. Ministrul de honveți a ordonat ca toate casarmele de honveți să și procure steagurile naționale și la serbări ocașionale să le arboreze.

Paris, 24 August n. Legațiunea română declară de neadeverată scirea foilor, după care mișcările republicane în România ar fi luat dimensiuni mai mari.

Petersburg, 24 August n. Foaia oficială desminte categoric scirile despre pretinsele atrocități la care ar fi supuși străinii în Rusia.

Belgrad, 24 August n. Natalia a scris amicilor ei de aici, că se bucură de schimbarea politică ce s'a făcut, deoarece aceasta e favorabilă guvernului.

Ovațiunile pentru regentă și noul cabinet nu se vor face. Aceasta în interesul liniștei.

Cei mai mulți funcționari radicali mai înalți au demisionat. Rechemarea mai multor reprezentanți sârbesci e iminentă. Partidul radical va convoca pe mâne un meeting.

Seghedin, 24 August n. Ugron a refuzat să primească provocarea însărcinatăului, pretorul suprem Kelemen, cu motivarea că el nu a criticat persoana ci procederea acesteia.

Hamburg, 24 August n. Ieri au fost aici 126 îmbolnăviri ce seamănă a holera, dintre care multe cu sfârșit letal. La mai mulți s'a constatat holera asiatică.

Praga, 25 August n. Locotenența a dat ordin, ca în contra călătorilor din Hamburg să se aplice aceleași măsuri ca în contra călătorilor din Rusia.

Berlin, 25 August n. În urma izbucnirii holerei în Hamburg, afacerile la bursă sunt slabe.

Hamburg, 25 August n. Până la ameați au murit 240 oameni de holera.

Varșovia, 25 August n. În Li-blau a izbucnit holera.

Londra, 25 August n. Gladstone a fost ales în Mitlothian cu unanimitate.

Londra, 25 August n. Milan a împărțășit unui colaborator al lui „Temps”, că întâlnirea Nataliei cu fiul seu nu va avea loc, deoarece e neadeverată scirea despre logodna fiului seu cu o princesă motnenegrină.

Bibliografie.

„Legea de pensiuine învățătorescă”. Acesta este titlul unei cărți ce va eși în curând de sub tipar în tipografia diecesană română din Arad. Autorul Cărții e dl. Blasiu Codrean, învățător român în Sâni-Nicolaulmic. Cartea va cuprinde legea de pensiuine din 1875 precum și cea din 1891 în traducere română. Traducerea va fi însoțită de explicațiunile de lipsă. Cartea va costa 1 fl. 5 cr. cu trimiterea prin post și se poate procura în calea prenumerațiunii dela tipografia diecesană din Arad sau dela autorul.

A apărut de sub presă:

„Deutsche Uebertragungen aus den rumänischen Dichtungen des verstorbenen rumänischen poeten Michael Eminescu. Von Em. Grigorovitz”. Se află de vânzare pe prețul de 3 lei la toate librăriile din București.

În editura Ralian și Ignat Samitca din Craiova a apărut:

„Dicționar latin-român”, cules după cei mai buni autori, de dl. Dem. I. Popilianu, licențiat în litere și filosofie, profesor de limba română și latină la liceul Carol I. din Craiova. Prețul unui volum este de 8 lei.

Extrase din foi bisericești și școlastice.

Posturi vacante:

— Un post de paroh în parochia de cl. a III-a din Feneșel cu prediul Cere, protopresbiteratul Clujului (archidieceasă). Emolamentele împreunate cu acest post dau un venit anual de 400 fl.

Petițiunile sunt a se subșterne până în 8 Septembrie v. a. c. oficiului protopresbiteral gr.-or. în Cluj.

— În protopresbit. Treiscaunelor (archidieceasă), sunt de a se ocupa următoarele posturi de învățători:

Brețcu pentru postul de al 3-lea învățător dirigent cu salariu de 250 fl., relut de curat și lemne trebuincioase pentru încăldiț.

Chezdî-Mărtănuș cu salariu anual de 212 fl., curatir liber și 2 org. de lemne. Învățătorul, care va provede învățământul și în filia Oșdula în câte două zile pe săptămână va avea de acolo adaus la salariu 81 fl. și curatir în edificiul școlai.

Cernatul-inferior cu salariu de 200 fl. 75 cr.

Zăbala cu salariu de 200 fl., curatir și lemne.

Lisnău cu salariu de 158 fl., curatir și lemne.

Întorsura-Buzeu cu salariu de 200 fl., curatir și lemne.

Vama-Buzeu cu salariu de 200 fl., curatir și 10 poveri de lemne.

Zagon cu salariu de 260 fl., în care e computat curatirul și lemnele în sumă de 20 fl.

LOTERIE.

Tragera d'n 26 Aug. st. n. Sibiu: 24 46 69 71 7

Călindarul zilei

14/26 Aug. 1892

Intian: Prof. Michea. Gregorian: Samuil. Soarele: răsare 4.21, apune 6.14.

Buletin meteorologic.

Sibiu, 23 Aug. n. 7 oare dimineața.

Table with 5 columns: Presiunea atmosferică, Temperatura după diferența din praeșinț, Temperatura Celsius, Maximul și minimul de temperatură, Direcția vântului. Row 1: 730.1, +1.5, +19.0, +31.4-17.0, SV.V

Din țeară 20 August n. 7 oare dimineața.

Table with 5 columns: Stațiunile, Presiunea atmosferică, Temperatura Celsius, Vântul direcția și tăria. Rows: Budapesta, Sătmăr, Cluj, Orșova, Arad, Panciova.

Sosiți în Sibiu.

La 25 August n.

Hotel „Neuherer”. M. Dankovits, fabricant, din București. E Halberg, din Bistrița. W. Dezi, student, din Mureș-Oșorheiu. K. Kanders, comerciant, din Mureș-Oșorheiu. A. Lerner, comerciant, din Viena. Hotel „Meltzer”. Dimitriu, din București. B. Lăzar din Turda. M. König și S. Geiger, comercianți din Viena. Hotel „Habermann”. C. Iliescu, din București.

Economie.

Recolta și sēmănturile în Ungaria. După rapoartele oficiale ce au sosit la ministrul de agricultură ungar în intervalul dela 7—18 August n., căldura tropică din zilele din urmă e nefavorabilă lucrărilor agricole. În regiunile mai muntoase e generală plângerea, că cerealele în ținuturile în care recolta e mai târzie au suferit mult din cauza căldurii. Plantele de primăvară au lipsă de ploaie, porumbul prin multe locuri e fără tulpă și se uscă și deși prospectele de recoltă nu sânt rele, totuși nu-s nici mulțumitoare. Aceiași lucru se poate spune și despre cartofi. Pășăioasele și leguminoasele dau în partea cea mai mare un produs slab, pe alocurea bun. Rapița pe alocurea a fost mănăcată de vermi și a suferit mai pagube. Tutunul a dat un rezultat foarte bun, în parte slab și mediocru. Cănepa și inul au dat bine. Livezile partea cea mai mare sânt uscate. Viile și pomii stau bine, mai ales prunele.

Piața cerealelor din portul Brălla.

Operațiile efectuate în 8 August v. 1892. Maris lui Otto Graf, grâu 800 hect., 10.50 lei. Th. Dimitriadu lui Peiranu fils & Co., grâu 1700 hect., 8.95 lei. G. C. Gussi lui T. Eftimiu, grâu 1625 hect., 12 lei. G. C. Gussi lui Hirsch, grâu 900 hect., 10.22 lei. G. C. Gussi lui H. Goldenzweig, grâu 950 hect., 10.40 lei. Bas. Gheorghidi lui L. & M. Feitler, orz 1550 hect., 5.80 lei. C. Cotis lui Jeiteles, grâu 2200 hect., 10.70 lei. B. Kivich lui G. Nicolopulo, grâu 1750 hect., 8.90 lei. N. V. Perlea lui Peiranu fils & Co., grâu 2770 hect., 9.80 lei. N. V. Perlea lui Peiranu fils & Co., grâu 2200 hect., 10.85 lei. N. V. Perlea lui A. Erfling, porumb 4450 hect., 8.37 1/2 lei. N. V. Perlea lui A. Erfling, porumb 2600 hect., 8.12 1/2 lei. C. Cotis lui Jeiteles, grâu 2200 hect., 10.70 lei. Kivich lui G. Nicolopulo, grâu 1750 hect., 8.90 lei. I. Cațica lui L. Dreifus & Co., grâu 3250 hect., 10.15 lei. P. D. Vamvuris lui Hirsch, grâu 3600 hect., 10.72 1/2 lei. Tzucoles & Lecos lui F. Carnevali, grâu 2900 hect., 10.50 lei. E. Nichiforescu lui Erfling, grâu 3550 hect., 9.45 lei. C. Chivich lui M. Cohen, grâu 700 hect., 10.85 lei. C. Cotis lui M. Cohen, grâu 1250 hect., 10.65 lei. C. G. Haracopo lui M. Cohen, grâu 1800 hect., 10.80 lei. C. G. Haracopo lui M. Cohen, grâu 4200 hect., 10.95 lei. St. Verona lui F. Carnevali, grâu 6600 hect., 10.90 lei. E. Georgief lui F. Carnevali, grâu 2700 hect., 10.50 lei. S. Eisenstein lui Peirano fils & Co., sēcără 900 hect., 8.80 lei. J. J. Paspati lui Sam. & Fried., orz 2000 hect., 5.85 lei.

Cereale sosite.

Pe apă: grâu 79.545 hect., sēcără — hect., porumb 5800 hect., orz 4120 hect., rap. — hect., fasole — hect. Pe uscat: grâu 40.350 hect., sēcără — hect., porumb — hect., orz 5930 hect., rap. — hect., fasole hect.

Prețul mărfurilor.

Piața din Făgăraș, 19 August n. Grâu hectolitrul fl. 6.25 până 6.50; grâu mestecat fl. 5.— până 5.25 sēcără fl. 3.70 până fl. 4.—; orz fl. 2.40 până fl. 2.80; ovės fl. 1.90 până fl. 2.10; cucuruz fl. 3.50 până fl. 3.8; mazere fl. — până fl. —; fasole fl. 4.— până fl. 4.5; linte fl. 3.— până fl. 9.—; sēmăntă de cănepă fl. 6.— până fl. 7.—; sēmăntă de in fl. 9.— 10.—; cartofi fl. 1.— până fl. 1.20; mălaiul fl. 9.— până fl. 10.—; sêu brut 100 chilogrami fl. 22.— până fl. 24.—; lumini de sêu turnate fl. 41.— până fl. 42, unsoare de porc 100 chl. fl. 65.— până fl. 66.—; slănină 100 chilo fl. 56 până fl. 60.—; săpun 100 buc. fl. 20.— fl. 24.—; cănepă fl. 30.— până fl. 35.—; fân fl. 1.60 până fl. 1.80 carne de vită chilo 40.— cr.; carnea de vițel 40 până 50 cr.; carnea de porc 44.— până —; carnea de berbeco — până 32 —; ouș 5 cu 10 cr

Tirgul de rimător în Steinbruch. În 21 Iulie n. s'au notat: ungurești bătrâni grei 43— cr. până 43 1/2 cr., ungurești grei tineri 45.— cr. până 45 1/2 cr. de mijloc 45 1/2 cr. până 46 1/2 cr., ușori 47 1/2 cr. până 49— cr., marfă țearănească grea — cr. până — cr., de mijloc 45— cr. până 45 1/2 cr., ușoră 47 1/2 cr. până 49— cr., românești, de Bakony, grei — cr. până — cr., transito grei — cr. până — cr., transito de mijloc — cr. până — cr., transito ușori — cr., transito ușori — cr. până — cr. transito sârbesci grei 46 cr. până 46 1/2 cr. transito de mijloc 46 1/2 cr. până 47 cr., transito ușori — cr. până 47— cr.

Bursa de mărfuri din Budapesta dela 23 August n. 1892.

Table with multiple columns: Mărfuri, Cantitatea per hect., Prețul per 100 chilogr., etc. Rows include Grâu, Băntăneșe vechiu, Grâu dela Tisa, etc.

Cursul peței din Sibiu.

Table with 2 columns: Mărfuri, Preț. Rows: Hârtie-monetă română, Lire turcești, Imperiali, Ruble rusești.

Bursa de Budapesta.

Table with 2 columns: Mărfuri, Preț. Rows: Renta de aur ung., Rente de aur, Impremutul câșilor ferate ung., etc.

Bursa de Viena.

Table with 2 columns: Mărfuri, Preț. Rows: Renta de aur ung., Rente de aur, Impremutul câșilor ferate ung., etc.

Bursa de București.

Table with 3 columns: Mărfuri, Cassa, Ultime. Rows: Din 12 August st. v., Renta rom. per 1875, Renta română amort., etc.

Dr. Sterie N. Ciurcu, IX, Pelikangasse nr. 10, Viena. Consultațiuni cu celebritățile medicale și cu specialiștii dela facultatea de medicină din Viena. [2759] 28 Consultațiuni și prin corespondență.

\* Pentru cele cuprinse în rubrica aceasta redacția nu primește răspunsuri.

\* Sosite după încheierea foii.

# C. F. Wachsmann,

fabricațiune de mărfuri de aramă, fer și metal.  
Atelier de mecanică.

Schiffbäumel nr. 3. SIBIIU. Schiffbäumel nr. 3.

Confecțiune de aparate și obiecte pentru fabrici de bere, de spirt, destilațiuni, văpsitării, laboratorii și pentru toate industriile tehnice.  
Instalațiuni de stabiliment de băi, conducte de aburi și apă, încălziri cu aburi, instalațiuni de transmisiune și tulumbe de tot felul pentru scopuri tehnice și agricole etc.

Atelier de reparaturi pentru mașini și unelte agricole, mașini de vapor și tot felul de alte mașini.

Depozit de tulumbe de mână și pe roate pentru pompieri, fabricațiune proprie; de țevi de aramă covăcită și de fer covăcită, ventile manometri și pipe de aramă, paturi și șinoare etc. de gumi și de asbest.

Toate lucrările și reparaturile din bransa metalelor (chiar și cele mai mici) se execută punctual și cu prețuri moderate, asemenea se execută prelungă prețuri ieftine planturi și desemnuri de instalațiuni întregi sau de părți ale acestora.

### Secțiune pentru electro-tehnică.

Obducțiune galvanică cu nickel, alamă, aramă, argint și aur a diferitelor obiecte de gospodărie, industrie, sport și lux.

Reproducțiune galvanoplastică de monede, medalii și alte obiecte pentru arhive, colecțiuni și muzee etc.

Instalațiuni de telegrafuri de casă și de cameră, zăvoare electrice de siguranță, pentru uși, dulapuri etc.

Instalațiuni de telefoane pentru casă și pentru distanțe mai mari.

Depozit de diferite elemente, clopoțele de signal, aparate telefonice și toate celelalte materii necesare.

Instalațiuni de telegraf și telefon ce pot vedea în funcțiune în orice vreme.

[1141] 22--

Se corespundează și în limba română.

# Institutul tipografic în Sibiiu.

Strada Măcelarilor Nr. 21.

## Biblioteca populară a „TRIBUNEI“.

- Pădureanca.** Novela de Ioan Slavici, 12 coale tip., broș., elegant. Un exemplar cu prețul redus dela 40 cr. sau 1 leu la 30 cr. sau 60 bani.
- Fata Stolerului** de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Ce n'a fost și nu va fi.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Pipéruș Pétru.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Păcală și tândală.** Anecdota de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Jucării și jocuri de copii.** De P. Ispirescu, culegător-tipograf. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Teiu legănat.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Colăcărutul.** Obiceiurile țăranilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 16 cr. sau 32 bani.
- Fiica a nouă mame.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 14 cr. sau 28 bani.
- Povestea lui Ignat.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Sfântul Nicolae.** De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Îndărătnicul.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Blăstēm de mamă.** Legendă populară din giurul Năsăudului. De George Coșbuc. Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Bunica** de Bojena Nēmcovă, tradusă din limba boemă de Prof. Dr. Urban Iarnik. Un exemplar cu prețul redus dela 1 fl. sau 3 lei la 60 cr. sau 1 leu 20 bani.
- Vlad și Catrina.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Din bătrâni.** Ghiciri, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Pe pământul Turcului** de George Coșbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Căldărușa cu trei picioare.** Poveste franceză de Eleonora Tănăsescu, după A. Genevray. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Cenușotca.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Un pețitor îndărătnic.** Novela de Björnstjerne Björnson. (1856). Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Prietenul meu Vēntură-Feară.** Din novelele californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Scăpărătoarea.** Din povestile lui Andersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Fata Craiului din cetini.** De George Coșbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Strigoaica.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
- Draga mamei.** Baladă de George Coșbuc. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Taina unei vieți.** De Björnstjerne Björnson. (1869). Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Vecinii.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.
- Păcală în satul lui.** Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Sgărcitul.** Comedie de Molière. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Lumea proștilor.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Nuscii-împērat.** Poveste din popor de „Mărgineanul“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Dina-împărăteasă și peana ei aleasă.** Poveste din popor de „Mărgineanul“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Fulger.** Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Spice de aur.** Culese de dascălul Ioan P. Lazar. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Un idil în Roșeni.** Novela de Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Baba iadului.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Prințesa fermecată.** Poveste în versuri de P. Dulfu. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Dina mărgărelelor.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Doi copii.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- O partidă în patru.** De Antonio Ghislanzoni. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Posacul bun de inimă.** Comedie în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradus de Domnișoarele Al. și Luc. I. Romanescu. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Croitorul și cei trei feciori.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 15 cr. sau 30 bani.
- Mica Fadetă.** De George Sand. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Rusalin pēcurarul.** Poveste de Nicolae Trimbiționiu. Un exemplar 22 cr. sau 44 bani.
- Roma învinsă.** Tragedie în 5 acte de Alexandru Parodi. Tradusă de I. L. Caragiale. Un exemplar 24 cr. sau 48 bani.
- Clara Milici.** Novela de I. Turghenev Traducere din limba rusă de Enea Hodoș. Un exemplar 40 cr. sau 80 b.
- O sută de ani.** De Ioan Slavici. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librărilor și preste tot vândătorilor, se dă rabatul cuvenit.

## INSTITUT TIPOGRAFIC în Sibiiu.

Au eșit de sub tipar:

**A doua edițiune**

din

### ȚINEREA VITELOR

de

**Eugen Brote,**

president al „Reuniunii române de agricultură din comitatul Sibiiu“.

Prețul unui exemplar 12 cr. v. a.

## Doi învățacei

se caută pentru

tipografia „Institutului Tipografic“ în Sibiiu.

# Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Maiu 1892.

Budapesta—Predeal						Budapesta, gara de vest—Rușava—Vercerova						Copsa-mică—Sibiiu						
Tren de pasaj	Tren de pasaj	Tren de pasaj	Tren de pasaj	Tren de pasaj	Tren de pasaj	Orient.	Tren de pasaj	Tren de pasaj	Tren de pasaj	Tren de pasaj	Orient.	Tren de pasaj	Tren de pasaj	Tren de pasaj	Tren de pasaj	Tren de pasaj	Tren de pasaj	Tren de pasaj
10.—	8.05	8.05	2.15	pl. Viena . . . sos.	3.—	9.06	11.—	9.—	9.15	pl. Viena . . . sos.	2.45	2.45	3.16	7.05	6.35	3.—	10.57	7.10
8.25	2.10	3.20	5.50	↓ Budapesta . . .	6.20	7.30	6.35	1.50	8.40	↓ Budapesta . . .	8.15	9.14	10.27	1.20	8.50	3.81	11.21	7.43
11.38	4.14	6.50	9.22	↓ Szolnok . . .	2.55	3.23	3.81	11.46	4.47	↓ Căgléd . . .	5.50	6.48	12.05	6.47	8.40	4.15	11.56	8.27
2.12	5.58	11.53	12.57	↓ P-Ladány . . .	12.06	3.46	1.16	10.05	2.24	↓ Seghedin . . .	1.50	7.18	9.57	3.05	11.09	4.46	12.22	7.—
3.53	7.08	12.05	1.50	↓ Oradea-mare . . .	2.25	11.04	8.43	12.09	5.18	↓ Timișoara . . .	1.15	10.40	9.49	2.31	10.48	5.10	12.40	7.35
4.—	7.15	2.24	2.19	↓ Mező-Telegd . . .	2.18	10.44	8.38	11.51	5.18	↓ Topoloveț . . .	9.50	5.50	5.18	7.50	11.20	4.46	12.22	7.—
4.80	7.48	1.02	3.03	↓ Brateca . . .	1.52	10.07	8.18	11.17	7.11	↓ Lugoj . . .	5.20	7.59	4.24	7.18	9.57	5.22	8.18	2.14
5.22	8.18	2.14	3.46	↓ Bucia . . .	1.26	9.30	10.42	11.47	7.17	↓ Caransebeș . . .	8.25	5.25	9.30	7.07	9.49	5.45	5.16	5.48
5.45	8.51	3.18	4.16	↓ Ciucia . . .	1.26	9.10	7.47	10.23	7.17	↓ Teregova . . .	8.25	5.25	9.30	7.07	9.49	5.45	5.16	5.48
6.05	9.07	3.54	4.53	↓ Huidiu . . .	3.53	8.25	7.08	9.51	7.17	↓ Mehadia . . .	9.14	6.25	11.11	7.42	3.28	6.05	8.51	3.18
7.12	9.37	4.52	5.32	↓ Stana . . .	2.58	12.47	7.47	6.39	8.26	↓ Băile-Herculane . . .	9.14	6.25	11.11	6.54	1.56	7.12	9.37	5.16
7.29	5.16	5.48	4.07	↓ Aghirbēu . . .	2.20	12.17	7.28	8.58	9.35	↓ Toplet . . .	10.41	8.28	3.30	6.27	12.57	7.29	5.16	
7.49	5.47	6.08	2.29	↓ Ghirbēu . . .	1.46	7.02	6.07	8.29	11.28	↓ Rușava . . .	11.88	9.34	5.21	4.40	8.15	7.49	5.47	
8.01	6.08	6.24	5.42	↓ Nădășel . . .	1.13	6.47	8.1	8.1	11.28	↓ Vercerova . . .	12.52	10.49	7.23	5.07	3.28	8.01	6.08	
8.14	6.30	6.39	5.42	↓ Cluj . . .	12.50	6.29	5.43	8.1	11.28	↓ Bucuresci . . .	12.52	10.58	7.36	5.17	5.37	8.14	6.30	
8.29	10.37	6.57	6.59	↓ Cluj . . .	12.17	6.29	5.43	8.1	11.28	↓ Bucuresci . . .	12.52	10.58	7.36	5.17	5.37	8.29	10.37	
8.46	11.10	8.20	6.18	↓ Apahida . . .	11.01	6.08	5.25	7.40	11.55	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.27	2.01	12.18	2.19	8.46	11.10	
9.03	11.32	8.45	6.34	↓ Ghirbēu . . .	10.45	6.08	5.25	7.40	11.55	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.27	2.01	12.18	2.19	9.03	11.32	
10.08	12.50	10.21	7.34	↓ Cucerdea . . .	9.23	3.18	3.—	5.22	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	10.08	12.50	
10.37	1.25	11.09	7.57	↓ Uioara . . .	8.54	2.31	2.08	4.52	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	10.37	1.25	
10.56	1.43	11.17	8.22	↓ Vințul-de-sus . . .	8.24	1.35	1.23	4.07	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	10.56	1.43	
11.04	1.52	11.26	8.22	↓ Aind . . .	8.07	1.08	12.45	3.47	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	11.04	1.52	
11.28	2.18	11.54	8.22	↓ Teiuș . . .	8.—	12.28	2.49	2.49	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	11.28	2.18	
11.45	2.40	12.18	8.38	↓ Crăciunel . . .	8.—	12.28	2.49	2.49	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	11.45	2.40	
12.18	12.58	8.48	8.48	↓ Blaj . . .	7.31	11.42	2.13	2.13	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	12.18	12.58	
12.44	1.34	9.14	9.14	↓ Micăsasa . . .	11.06	11.06	1.39	1.39	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	12.44	1.34	
12.59	1.51	9.14	9.14	↓ Copsa-mică . . .	6.57	10.47	1.18	1.18	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	12.59	1.51	
1.85	2.29	2.29	2.29	↓ Mediaș . . .	6.55	10.31	12.53	12.53	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	1.85	2.29	
2.12	3.08	9.50	9.50	↓ Elisabetopol . . .	6.4.	10.09	12.37	12.37	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	2.12	3.08	
2.81	3.26	10.06	10.06	↓ Sighișoara . . .	6.21	9.31	12.06	12.06	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	2.81	3.26	
3.04	4.07	10.28	10.28	↓ Hașfalău . . .	5.54	8.53	11.29	11.29	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	3.04	4.07	
3.46	4.49	11.04	11.04	↓ Homorod . . .	5.34	8.23	11.08	11.08	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	3.46	4.49	
4.04	5.35	11.19	11.19	↓ Agostonfalva . . .	4.29	6.55	9.46	9.46	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	4.04	5.35	
5.26	7.23	12.27	12.27	↓ Apatia . . .	3.49	5.42	8.37	8.37	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	5.26	7.23	
6.10	8.09	12.58	12.58	↓ Feldioara . . .	3.10	5.07	8.08	8.08	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	6.10	8.09	
6.41	8.43	1.15	1.15	↓ Brașov . . .	2.48	4.20	7.23	7.23	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	6.41	8.43	
7.17	9.18	1.85	1.85	↓ Timiș . . .	10.17	2.18	6.58	6.58	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	7.17	9.18	
7.17	9.18	1.85	1.85	↓ Predeal . . .	9.41	1.42	5.57	5.57	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	7.17	9.18	
8.—	11.—	5.15	5.15	↓ Bucuresci . . .	9.12	1.12	5.16	5.16	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	8.—	11.—	
8.—	12.26	5.57	5.57	↓ Bucuresci . . .	8.55	7.40	8.50	8.50	12.09	↓ Bucuresci . . .	11.40	1.35	2.10	12.10	2.10	8.—	12.26	
8.—	1.11	6.29	6.29	↓ Bucuresci														